



Berkshire AHEC

# CANCER

## Interpreting for Cancer Care



### PROGRAM:

SATURDAY, MARCH 18, 2023  
10:00 AM—2:00 PM EST

### REGISTRATION CLOSES:

THURSDAY, MARCH 16, 2023

**REGULAR FEE:** \$35.00

**CE/CEU FEE:** \$45.00 (includes certificate of attendance to CCHI and IMIA for CE/CEU credits) *Application for CCHI and IMIA continuing education credits have been submitted. Please contact us at 413-842-5160 for the status of CE accreditation.*

**PREREQUISITES:** Previous training in Medical Interpreting, minimum of 40 hours.



**Yuliya Speroff** is a Russian-English CoreCHI™- and WA DSHS-certified medical and social services interpreter. In her current role of a supervisor with Harborview Medical Center in Seattle, Washington, Yuliya supports the work of a team of staff medical interpreters and manages

translation projects. She is certified as both an English and a Russian language instructor with more than ten years of teaching experience. Yuliya's passion for teaching is evident in the work she does for the non-profit organization Americans Against Language Barriers, where she is involved in curriculum development and medical interpreter training.

**What is this?** Cancer care can be a complex process involving multidisciplinary teams and a variety of diagnostic procedures and treatment options. When interpreting in cancer care, interpreters may encounter highly specialized vocabulary, explanations of complex concepts and procedures, not to mention difficult to pronounce medication names. Communication between a cancer care team and a LEP patient may be further complicated by cultural differences in understanding what cancer is and in expectations of what happens when a patient is diagnosed with cancer. Interpreters need to be aware of the language they might encounter in a cancer care appointments as well as challenges specific to interpreting in oncological settings.

This 4-hour workshop will provide an overview of cancer as a group of diseases, common oncology terms, types of cancer and related anatomy and physiology, symptomatology, diagnostic procedures, common treatments and their side effects as well as challenges that interpreters face when interpreting for cancer care. The participants will be provided with handouts which will include a copy of the PowerPoint Presentation, a glossary, written practice and role-playing exercises. The workshop will be interactive and allow the participants to review the material through group activities and oral interpreting practice.

### **REGISTER TODAY:**

[www.berkshireahec.org](http://www.berkshireahec.org) or

by calling: 413-842-5160

# CANCER

## Interpreting for Cancer Care



### REGISTRATION:

Berkshire AHEC provides on-line registration for its continuing education programs. Payment can be made with all major credit cards. If you are unable to register electronically, please contact [skirby@berkshireahec.org](mailto:skirby@berkshireahec.org) so we can assist you in registering. Please visit [www.berkshireahec.org](http://www.berkshireahec.org) to register for this and all upcoming programs.

### CERTIFICATES & COMPLETION REQUIREMENTS:

**ONLINE-LIVESTREAMING:** Participants are expected to log in, attend the entire program, and complete/submit an evaluation. (Instructions will be provided) Upon receipt of the evaluation, certificates will be mailed within two weeks after the program to the address provided upon registration.

### REFUNDS:

Berkshire AHEC does not provide refunds after 10 full calendar days prior to the date of the program. If an individual requests a refund after that due to illness a partial credit towards a conference occurring in the same fiscal year may be issued if Berkshire AHEC is notified before the close of business the day prior to the conference. Credits for cancellation due to illness will only be issued once per fiscal year per learner.

### SPECIAL REQUESTS:

If you are hearing impaired or are a person who is differently abled who requires accommodations, please contact Berkshire AHEC 15 days prior to the training.

### INFORMATION:

Silvana M. Kirby

Director of Medical Interpreter Training

[skirby@berkshireahec.org](mailto:skirby@berkshireahec.org)

Berkshire AHEC

[www.berkshireahec.org](http://www.berkshireahec.org)

Due to Berkshire AHEC following COVID-19 State guidelines  
please use email or call our office at 413-842-5160 for registration support requests.

